

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Arabic	Abulsaad	Hebba	Nashville, TN	<a href="mailto:helsaad@fmail.com">helsaad@fmail.com</a>	615-943-9989			Granted Reciprocity 10/3/2018 Certification Level: Certified
Arabic/French	Zayzafoon	Lamia	Jefferson		205-934-2214 205-215-1318	5/5/2009	Attended Orientation Seminar	
Bosnian/Croatian/Serbian	Kunej	Chris	Utah	<a href="mailto:kundrablu1@yahoo.com">kundrablu1@yahoo.com</a>	801-521-4253	8/14/2014		Granted Reciprocity 8/14/14 Certification Level: Certified - Master Level
Chinese (Mandarin)	Ralph	Wei	Sumner, TN		615-498-6539 615-859-0932	5/17/2010		Certification Level: Certified 3/1/2011
French	Begue	Genevieve	Jefferson		205-365-0555	11/9/2010	Attended Orientation Seminar	
French/Spanish	Phillips	Paula	Madison	<a href="mailto:kreativeprojects42@gmail.com">kreativeprojects42@gmail.com</a>	256-724-1616	2/26/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
French	Suttle	John	Bibb		205-601-1308	3/18/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
German	Green	Britta	Lowndes, MS		662-329-1977	8/17/2010	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
German	Green	Stephanie	Mobile	<a href="mailto:Stephanie.green@hotmail.com">Stephanie.green@hotmail.com</a>	931-224-1826	8/17/2010	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
German	Resuehr, Ph.D.	David	Jefferson	<a href="mailto:resuehr@uab.edu">resuehr@uab.edu</a>	205-934-7574	8/28/2017	Passed Written Exam 10/21/2017 -- Attended Orientation Seminar 11/4/2017	
Italian	Henry	H.G.	Jefferson	<a href="mailto:gib@gibhenry.com">gib@gibhenry.com</a>	205-705-3571	11/24/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Italian	Phillips Dunkerson	Paula	Madison		256-724-1616	2/26/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Italian	Robinson	Mark	Walker		205-295-1723 205-388-6694	11/4/2009	Passed Written Exam 8/13/2010 - Attended Orientation Seminar	
Korean	Kim	Hyunggyoon	Jefferson		205-383-6153	7/26/2011	Attended Orientation Seminar	
Korean	Song	Hyoun Joo	Lee	<a href="mailto:hyounjoosong@yahoo.com">hyounjoosong@yahoo.com</a>	770-363-3443	4/21/2015	Granted Reciprocity 11/21/2003 Passed GA Written Exam	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Portuguese/ Brazilian	Blazer	Christopher	Jefferson		205-776-5525 205-907-4729	10/26/2009	Granted Reciprocity (ALTA) 10/20/2009	
Russian	Dowty	Ksenia	Charleston SC	<a href="mailto:pfnunlimited@gmail.com">pfnunlimited@gmail.com</a>	843-388-7974	7/18/2017		Granted Reciprocity 8/24/2017 Certification Level: Certified
Spanish	Allen	Joshua	Russell		760-855-3386	5/19/2009		Granted Reciprocity (CA) 11/19/09 Certification Level: Certified Master Level
Spanish	Hayes	Heather	TN		931-256-0272	6/28/2009		Master Level Federal Court FCICE certified 7/21/2009
Spanish	Lopez	Jose	Choctaw	<a href="mailto:joselopezwave@gmail.com">joselopezwave@gmail.com</a>	757-729-1105 757-729-0849	5/18/2014		Master Level Federal Court FCICE certified 5/21/2004
Spanish	Ables, Jr.	Raymond	Baldwin		251-654-3274	1/20/2011	Passed Written Exam 4/16/2011 - Attended Orientation Seminar 11/21/2015	Passed Oral Exam 2/18/2015 Certification Level: Journeyman
Spanish	Barvie	Maria	Gulfport, MS		310-498-6352	4/30/2010	Passed Written Exam 10/30/2010	Certification Level: Certified 10/14/2011
Spanish	Drouillet	Jean-Hugo	Jefferson		412-728-2221	8/17/2009	Passed Written Exam (PA)	Certification Level: Certified 1/28/2010
Spanish	Figueres	Mavi	Jefferson	<a href="mailto:mavifigueres@gmail.com">mavifigueres@gmail.com</a>	205-948-5151	2/26/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	Passed Oral Exam 1/28/2010 Certification Level: Journeyman
Spanish	Gomez	Domingo	Shelby		205-685-1837	5/3/2011	Attended Orientation Seminar	Certification Level: Registered
Spanish	Henningesen	Johana	Shelby	<a href="mailto:translationsbyjohana@gmail.com">translationsbyjohana@gmail.com</a>	205-643-2531	3/30/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	Certification Level: Certified 5/7/2015
Spanish	Langlois	Marcela	Rome, GA		706-295-4558 706-346-4202	9/28/2009	Passed Written Exam -- Attended Orientation Seminar	Granted Reciprocity (GA) 3/8/2010 Certification Level: Certified
Spanish	Leniz	Miriam	Douglass, PA	<a href="mailto:lenizmiriam@gmail.com">lenizmiriam@gmail.com</a>	908-307-3350	12/20/2012		Granted Reciprocity (PA) 2007 Certification Level: Certified
Spanish	Martin-Hidalgo	Margarita	Dallas, TEXAS		214-883-1736	2/18/2010	Passed Written Exam (TX) 1/13/2007	Granted Reciprocity (TX) 5/8/2010 Certification Level: Certified
Spanish	Munoz	Gabriela	Shelby	<a href="mailto:gabriela.munoz.ravello@gmail.com">gabriela.munoz.ravello@gmail.com</a>	205.999.8061	5/28/2015	Passed Written Exam 5/29/2015 -- Attended Orientation Seminar 11/21/2015	Passed Oral Exam 9/10/2016 Certification Level: Journeyman
Spanish	Perry	Elva-Carissa	Baldwin		251-269-3206 251-990-2869	9/23/2010	Passed Written Exam Gerogia -- Attended GA Orientation Seminar	Certification Level: Certified 10/14/2011

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Rovira-Raber	Martha	Mobile		251-975-7575 251-661-6262	9/23/2010	Passed Written Exam (FL) Attended -- Orientation Seminar (FL)	Certification Level: Certified 10/14/2011
Spanish	Valenzuela	David	Jefferson		205-951-3913 205-229-4539	5/31/2011	Passed Federal Written Exam 8/19/06 -- Attended Orientation Seminar	Certification Level: Certified 10/14/2011
Spanish	Adams	Brandon	Jefferson	<a href="mailto:brandon.e.adams@gmail.com">brandon.e.adams@gmail.com</a>	205-249-4118	11/19/2015	Passed Written Exam 5/28/2016	
Spanish	Aguilar	Enrique	Franklin		256-740-2356	7/31/2009	Passed Written Exam 10/03/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Aguirre	Saskuia	Jefferson		205-566-7335	3/29/2011	Passed Written Exam 4/23/2011	
Spanish	Aldana	Amanda	Blount		205-617-9425	4/20/2011	Passed Written Exam 4/23/2011	
Spanish	Allenstein	Gloria	Etowah		256-543-1558	8/12/2009	Passed Written Exam 10/31/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Amador	Cynthia	Shelby		205-685-9673 205-679-4263	2/15/2011	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Amato	Morris	Madison	<a href="mailto:morris.amato@gmail.com">morris.amato@gmail.com</a>	256-509-9432 256-882-2419	8/15/2015	Passed Written Exam 10/21/2017 -- Attended Orientation Seminar 11/4/2017	
Spanish	Amerigo-Hernandez	Maria	Jackson		256-574-0100 256-575-2505	3/30/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Aragon-Perez	Antonio	Montgomery	<a href="mailto:anthony1245@hotmail.com">anthony1245@hotmail.com</a>	240-603-5871	6/11/2015	Passed Written Exam 5/28/2016 - Attended Orientation Seminar 11/21/2015	
Spanish	Arboleda	Jorge	Tuscaloosa		205-887-9051 205-330-2582	4/25/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Ash	Ana Maria	Tuscaloosa		205-345-3551 205-345-1285	3/30/2009	Passed Written Exam 10/31/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Babington	Hansen	Mobile		251-610-8232 251-343-7926	7/23/2010	Passed Written Exam 8/13/2010	
Spanish	Barragan	Brannon	Montgomery	<a href="mailto:brannon.bradford@gmail.com">brannon.bradford@gmail.com</a>	334-467-6096	11/4/2014	Passed Written Exam 11/15/2014	
Spanish	Barker	Stefanie	Coffee		801-361-7088	4/18/2011	Passed Written Exam 4/9/2011	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Bentley	Davis "Drew"	Jefferson	<a href="mailto:dbentley@samford.edu">dbentley@samford.edu</a>	334-482-0864 334-566-2473	1/22/2016	Passed Written Exam 10/22/2016 -- Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Bermudez	Marjorie	Limestone		256-337-4235	6/15/2009	Attended Orientation Seminar 2009	
Spanish	Blackmon	Rose	Montgomery		334-517-6644	7/26/2012	Passed Written Exam 12/14/2012	
Spanish	Boe	Shaina	Jefferson		205-588-0868 205-243-8055	11/26/2012	Passed Written Exam 12/08/2012	
Spanish	Bogran	Rolando	Lauderdale		256-349-0705 256-764-8189	8/28/2009	Passed Written Exam 10/10/2009	
Spanish	Boyette	Maria	Madison	<a href="mailto:malena9658@aol.com">malena9658@aol.com</a>	256-881-1120 256-527-2050	4/26/2013	Passed Written Exam 5/4/2013 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Bryan	Maria	Mobile		251-214-1574	7/23/2010	Passed Written Exam 8/13/2010	
Spanish	Buys	Stephen	Lee		601-201-0226	12/20/2012	Passed Written Exam (MS) 2012 - Attended (MS) Orientation Sem 2012	
Spanish	Cajachuanca	Veronica	Mobile		360-921-8354	9/1/2009	Passed Written Exam 10/24/2009	
Spanish	Camacho	Maria	Montgomery		334-391-3213	4/16/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Cardona	Marcella	Coffee		334-477-2416	1/20/2011	Passed Written Exam 4/9/2011	
Spanish	Carrigan	Hal	Colbert		256-331-5440 256-335-1560	2/16/2009	Passed Written Exam 10/10/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Carrion-Perez	Eliany	Clay		256-276-2914	6/10/2014	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Carter	Robert	Shelby		205-907-9727 205-663-6025	9/23/2010	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Castle	William	Madison		256-532-4050 256-682-5768	2/23/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Castro-Arenas	Miguel	Shelby	<a href="mailto:casamilic@gmail.com">casamilic@gmail.com</a>	334-546-4666	2/2/2016	Passed Written Exam 5/27/2017 - Attended Orientation Seminar 11/5/2016	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Cavazos	Gudelia	Cullman		256-775-2600 256-736-8629	2/14/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Chavez	Rosa	Shelby	<a href="mailto:rosechvz0@gmail.com">rosechvz0@gmail.com</a>	205-980-4733 205-908-9576	8/8/2016	Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Clayton	Lawrence	Tuscaloosa		205-348-7100 205-556-7910	12/11/2009	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Clemente	Giuseppe	Jefferson		205-563-6815	5/4/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Coleman	Joy	St. Clair	<a href="mailto:jovscoleman@outlook.com">jovscoleman@outlook.com</a>	205-362-7396 205-362-0822	3/24/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Coley	Justin	Jefferson	<a href="mailto:jcoley@gmail.com">jcoley@gmail.com</a>	205-862-2694	6/23/2009	Passed Written Exam 4/24/2010	
Spanish	Comulada	Oscar	Madison		256-527-3885 256-536-8655	10/22/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Connell	Adria	Jefferson		256-613-6626	4/30/2011	Passed Written Exam 4/30/2011	
Spanish	Connolly	Stephen	Marshall		256-878-5693	2/25/2009	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Cooper	Angeles	Mobile	<a href="mailto:angelcooper@gmail.com">angelcooper@gmail.com</a>	251-288-3099 251-767-2575	9/17/2014	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Cortes	Laura	Pike	<a href="mailto:lecortes@outlook.com">lecortes@outlook.com</a>	334-303-6649	9/27/2016	Passed Written Exam 10/21/2017 -- Attended Orientation Seminar 11/4/2017	
Spanish	Cortez-Lutes	Leticia	Marshall	<a href="mailto:lcortezl@aum.edu">lcortezl@aum.edu</a>	256-572-8255	8/28/2013	Attended Orientation Seminar 8/24/2013	
Spanish	Cortez	Norma	Jefferson		205-669-1052 205-914-9498	9/4/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Cruz	Erika	Mobile		251-599-4851 251-476-7276	10/22/2010	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Day	Ben	Warren, TN		931-224-3073	5/31/2011	Passed Written Exam (TN)	
Spanish	De Jean	Jon	Mobile		251-259-5956 251-457-6971	8/4/2010	Passed Written Exam 8/13/2010	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	De Leon	Rebecca	Lauderdale	<a href="mailto:rebdel128@gmail.com">rebdel128@gmail.com</a>	256-349-4065	9/27/2016	Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Delgado	Adreana	Marshall	<a href="mailto:adreana.delgado@alacourt.gov">adreana.delgado@alacourt.gov</a>	256-571-7800 210-827-0401	10/18/2016	Attended Orientation Seminar 2015	
Spanish	Dersch	David	Autauga		334-322-0279 334-358-1358	9/28/2009	Passed Written Exam 10/03/2009	
Spanish	DeVane	Patricia	Houston		334-714-0442 334-692-4201	9/28/2009	Passed Written Exam 10/24/2009	
Spanish	Diaz	Gustavo	Jefferson		205-239-8840 205-444-9481	2/24/2010	Attended Orientation Seminar 2010	
Spanish	Dickson	Amy	Elmore		334-221-8688 334-285-6703	2/10/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Dosdall	Patricia	Madison		256-489-7510	9/23/2010	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	DuBois	Lisette	Jefferson		205-613-5580 205-967-7155	11/11/2009	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Duque	Christian	Madison	<a href="mailto:cduque15@gmail.com">cduque15@gmail.com</a>	813-260-0300	3/29/2016	Passed Written Exam 10/22/2016 -- Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Edwards	Mina	Cullman		256-338-0216 256-734-2265	5/13/2009	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Elkins	Martha	Shelby	<a href="mailto:marthaelkins@hotmail.com">marthaelkins@hotmail.com</a>	205-215-0756 205-621-0691	4/1/2016	Passed Written Exam 5/28/2016	
Spanish	Espindola-Miron	Beatriz	Madison		256-325-0118	5/29/2009	Passed Written Exam 10/10/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Espino	Ana	Jefferson		205-773-9486	4/20/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Febres-Cordero	Steven	Jefferson		205-937-4120	4/18/2011	Passed Written Exam 4/23/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Fetterolf	Norma	Tuscaloosa		270-202-3636	4/12/2012	Passed Written Exam 11/17/2010	
Spanish	Figueroa	Lydia	Coffee		334-393-0908 334-429-0774	4/13/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104, or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Fowler	Laura	Marshall	<a href="mailto:janethpinkl@yahoo.com">janethpinkl@yahoo.com</a>	256-744-0329	8/24/2013	Attended Orientation Seminar 8/24/2013	
Spanish	Freels	Michael	Walker		479-856-5557	10/31/2008	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Frontado	Cindy	Lee	<a href="mailto:cindyfrontado@yahoo.com">cindyfrontado@yahoo.com</a>	949-836-7909	4/21/2017	Attended Orientation Seminar 11/4/2017	
Spanish	Fulgham	Isis	Lee		334-332-8377	7/12/2010	Passed Written Exam 10/30/2010	
Spanish	Gallardo	Manuel	Madison	<a href="mailto:mannyg482001@yahoo.com">mannyg482001@yahoo.com</a>	256-714-7193	3/2/2016	Passed Written Exam 5/8/2016 -- Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Galloway	Mireya	Houston	<a href="mailto:gallowayeya@gmail.com">gallowayeya@gmail.com</a>	334-797-5169 334-702-3968	2/13/2016	Attended Orientation Seminar 11/4/2017	
Spanish	Gandy	Robert	Shelby		205-937-0684 205-672-8587	10/28/2009	Passed Written Exam 8/13/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Garcia-Vazquez	Marcos	Madison	<a href="mailto:mgonard@gmail.com">mgonard@gmail.com</a>	787-374-0351 256-830-9599	3/22/2016	Passed Written Exam 5/28/2016 - Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Gibbs	Loida	Calhoun	<a href="mailto:starbless2002@gmail.com">starbless2002@gmail.com</a>	540-630-1057	10/26/2016	Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Gillespie	Patrick	Geneva	<a href="mailto:patrick.gillespie23@gmail.com">patrick.gillespie23@gmail.com</a>	678-823-2691	6/10/2016	Passed Written Exam 5/28/2016	
Spanish	Gomez	Rachel	Lauderdale	<a href="mailto:rgomez@nwalsafeplice.org">rgomez@nwalsafeplice.org</a>	256-648-6366	4/29/2013	Passed Written Exam 10/22/2016 -- Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Gonzalez	Crystal	Blount	<a href="mailto:crystal_9199@yahoo.com">crystal_9199@yahoo.com</a>	205-353-8906	6/13/2017	Attended Orientation Seminar 11/4/2017	
Spanish	Goodenough	Wesley	Jefferson		205-328-6019 205-999-7465	3/4/2010	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Gutierrez	Noel	Dale	<a href="mailto:lanquetutor25@yahoo.com">lanquetutor25@yahoo.com</a>	334-671-0901 334-333-8778	2/22/2016	Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Hamner	Kevin	Tuscaloosa	<a href="mailto:krham72@gmail.com">krham72@gmail.com</a>	205-765-6541	8/13/2013	Passed Written Exam 9/21/2013 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Hardy	Norma	Randolph		256-363-2722 256-419-3627	5/15/2009	Attended Orientation Seminar	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104, or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Hechart	Santiago	Calhoun		256-689-7254	11/24/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Hernandez	Gabriela	Jefferson		205-834-4659	5/31/2011	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Hernandez	Jennifer	Shelby/Chilton		205-335-2506	10/4/2010	Passed Written Exam 4/23/2011 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Hiers	Sidney	Tuscaloosa		205-792-0374 205-758-0679	11/18/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Huffman	Katherine	Tuscaloosa		205-210-4713 205-239-4627	2/27/2010	Passed Written Exam 4/16/2011	
Spanish	Hurtarte	Jorge	Lee		334-887-1321 334-821-1569	1/12/2010	Passed Written Exam 4/17/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Jackson	Evelyn	Montgomery		334-262-1686 334-467-9417	4/20/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	James	Claudia	Mississippi	<a href="mailto:Claudia_James@co.jackson.ms.us">Claudia_James@co.jackson.ms.us</a>	228-219-7698	7/22/2013	Attended Orientation Seminar 8/24/2013	
Spanish	Jimenez	Shirley	Franklin	<a href="mailto:jimenez.shirley77@yahoo.com">jimenez.shirley77@yahoo.com</a>	256-668-7098	2/20/2014	Passed Written Exam 10/17/2015 -- Attended Orientation Seminar 11/21/2015	
Spanish	Joiner	Manelita	Houston		301-718-3320	10/22/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Juan-Felipe	Victor	Dekalb		256-641-4166	3/11/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Juarez	Esther	Butler		334-662-8155 334-371-0111	8/20/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Junco	Johan	Autauga		334-398-3098 334-365-6169	4/16/2010	Passed Written Exam 04/17/2010	
Spanish	Kaiser	Cruz	Madison		256-536-1015 256-881-5306	3/23/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Kimbrell	Elaine	Madison		256-532-3781 256-852-0782	4/2/2009	Passed Written Exam 10/10/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Lamar	Christine	Chilton		205-258-8712	1/27/2011	Passed Written Exam 4/09/2011 - Attended Orientation Seminar	



# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104, or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Lamar	Nichole	Chilton		334-425-9154	5/4/2011	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Lee	Peggy	Shelby		205-527-1407	10/23/2009	Passed Written Exam 10/31/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Litchfield	Stephen	Jefferson	<a href="mailto:stephenlitchfield@outlook.com">stephenlitchfield@outlook.com</a>	205-632-9600	9/21/2013	Passed Written Exam 6/28/2014 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Longenfeld	Tracy	Cullman		256-775-6377	7/23/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Lopez	Guillermo	Jefferson		205-854-1029 205-608-2904	12/11/2008	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Lopez	Richard	Houston		334-793-2626 334-435-5374	4/6/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Lowman	Joshua	Morgan	<a href="mailto:joshua.lowman32@gmail.com">joshua.lowman32@gmail.com</a>	256-345-8156	11/26/2012	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Luna Perez	Maribel	DeKalb		256-364-6057	8/21/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Manley	Kelly	Elmore		334.264.9472	5/28/2015	Passed Written Exam 5/29/2015 - Attended Orientation Seminar 11/21/2015	
Spanish	Martinez	Ashley	Madison	<a href="mailto:ashleymance@yahoo.com">ashleymance@yahoo.com</a>	256-417-1031	11/14/2014	Passed Written Exam 11/14/2014	
Spanish	Mayfield	Milton	Shelby		205-665-1890	2/28/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Mayo	Maria	Marshall		256-504-6174	4/29/2009	Passed Written Exam 10/10/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	McGahey	Erin	Marengo		773-791-0220	3/30/2010	Passed Written Exam 4/24/2010	
Spanish	McVay	James	Jefferson		205-424-0244 205-823-3358	10/13/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Milam	Mark	Clay		256-861-7939 256-245-9585	1/1/2009	Passed Written Exam 8/13/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Miller-Jackson	Stacy	Mobile		251-554-0820 251-665-5245	11/16/2008	Passed Written Exam 10/03/2009	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Minotta	Giovanna	Calhoun		256-282-0165 256-403-6093	1/28/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish/ Brazillian/ Portuguese	Moebius	Iris	Montgomery	<a href="mailto:irismoebius@yahoo.com">irismoebius@yahoo.com</a>	334-549-2911	10/13/2016	Passed Written Exam 4/12/2017 - Attended Orientation Seminar 11/5/2016	
Spanish	Montefusco	Lauren	Madison				Attended Orientation Seminar	
Spanish	Morales	Ingrid	Montgomery	<a href="mailto:pibcmorales@gmail.com">pibcmorales@gmail.com</a>	334-517-1007 847-917-2222	9/28/2009	Passed Written Exam 10/24/2009	
Spanish	Mosquera	Charles	Tennessee		615-425-1116	4/8/2009	Passed Written Exam -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Murrell	Melissa	Montgomery		334-372-9270	11/30/2010	Passed Written Exam 4/09/2011 - Attended Orientation Seminar 11/21/2015	
Spanish	Myers	Kenton	Jefferson		770-865-3537	8/5/2016	Passed Written Exam 5/27/2017	
Spanish	NeSmith	Stephen	Montgomery		334-834-6990 334-284-4524	4/20/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Newman	Rebecca	Madison		256-270-9402 256-755-7691	10/21/2010	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Nicholson	Lauren	Jefferson		205-529-4815	4/18/2011	Passed Written Exam 4/23/2011	
Spanish	Nolen	Jeffrey	Randolph		334-863-8306	10/1/2010	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Pace	Glenda	Shelby		205-382-2726 205-995-9618	8/26/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Pajaro	Alejandro	Elmore		334-567-7321 334-414-8382	4/10/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Pena	Juan	Dale		334-774-3363 334-774-0712	8/17/2010	Passed Written Exam 10/30/2010	
Spanish	Perkins	Michael	Marshall		256-894-8030 256-878-4278	1/26/2010	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Peterson	Alexia	Coffee		334-806-7879	2/2/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104, or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Phillips	Kelly	Shelby		205-531-5727 205-995-0850	9/29/2009	Passed Written Exam 10/31/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish/French	Phillips	Paula	Madison		256-724-1616	2/26/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - 5/27/2017 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Pinto	Jose	Mobile	<a href="mailto:jvinpinto@hotmail.com">jvinpinto@hotmail.com</a>	251-379-0817 251-675-7775	5/2/2016	Attended Orientation Seminar 11/21/2015	
Spanish	Rasco	Ofelia	FLORIDA		850-439-2936	8/19/2009	Reciprocity Written Exam (FL) 9/11/2009	
Spanish	Ratchford	Melva	Shelby		334-475-7495	1/25/2010	Passed Written Exam 4/24/2010	
Spanish	Rathbun	Maria	Jefferson		205-534-0899 205-477-9345	1/14/2010	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Ray	Jemise	Jefferson		205-461-4402	6/15/2009	Passed Written Exam 10/24/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Reyes	Luz Irene	Tuscaloosa		205-242-6257 205-752-4676	11/18/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Ridgeway	Marcella	Jefferson		205-266-5540	1/29/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Riggs	John Mark	Marion		205-495-3477 205-468-3262	2/23/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Riggs	Mark Daniel	Marion		205-412-9032 205-468-3262	2/23/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Rivas	Helen	Jefferson		205-320-0490	3/31/2010	Passed Written Exam 4/24/2010	
Spanish	Rivera	Amarilys	Marshall	<a href="mailto:mary.rivera@cityofbozaz.org">mary.rivera@cityofbozaz.org</a>	256-593-6476 256-252-0574	10/18/2017	Passed Written Exam 10/21/2017 -- Attended Orientation Seminar 11/4/2017	
Spanish	Rivera-Rijos	Hector	Calhoun		256-240-8684 256-624-6357	6/10/2011	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Roberts	Lisa	Jefferson		205-586-1164 205-991-3186	2/15/2011	Passed Written Exam 4/23/2011 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Robles	Jose	Houston		334-699-2822 334-701-0920	7/2/2010	Attended Orientation Seminar	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Robinson	James	Madison	<a href="mailto:jmr815@comcast.net">jmr815@comcast.net</a>	256-533-6516 256-520-0811	6/19/2014	Passed Written Exam 5/29/2015 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Robinson	Mark	Walker		205-295-1723 205-388-6694	11/4/2009	Passed Written Exam 8/13/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Rodriguez	Juanita	Marshall		256-302-4483	3/25/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Rogozinski	Christina	Madison		205-999-4498	7/29/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Roper	Christina	Shelby		205-790-8199 205-965-9977 205-620-6678	11/15/2009	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Rosado-Marrero	Rafael	Madison		256-617-9495 256-655-4470	9/28/2010	Passed Written Exam 10/30/2010 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Salas	Benjamin	Lee	<a href="mailto:wellspokenlinguist@yahoo.com">wellspokenlinguist@yahoo.com</a>	334-332-7636	9/10/2014	Passed Written Exam (WA) -- Attended Orientation Seminar 12/13/2014	
Spanish	Salinas	Nancy	Tuscaloosa		205-246-3800	4/15/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Sarabia	Samuel	Chilton		205-415-6301 205-280-7312	9/2/2009	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Snead	Lauren	Madison		931-626-8354	2/15/2011	Passed Written Exam 4/23/2011	
Spanish	Sunday	Bradley	Autauga		334-491-2700 334-782-3416	6/3/2010	Passed Written Exam 8/13/2010	
Spanish	Soto	Yesenia A.			256-202-2481	9/16/2013	Attended Orientation Seminar 8/24/2013	
Spanish	Spezzini	Victor	Jefferson		205-706-5885	9/22/2009	Passed Written Exam 10/31/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Stephens	Jonathan	Montgomery		334-590-7703 334-590-7708	4/19/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Stephens	Mark	Montgomery		334-284-3737 334-590-7705	4/21/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Stephens	Mari Lee	Montgomery		334-834-6990 334-590-7703	11/7/2008	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Stuckwisch	Matthew	Lee		334-439-4446 334-559-0580	12/1/2009	Passed Written Exam 04/17/2010 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Suttle	John	Bibb		205-601-1308	3/18/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Tagg	John	Madison		256-881-1658	11/20/2009	Passed Written Exam 4/24/2010	
Spanish	Tapia	Silvio	Jefferson		205-757-2161	10/20/2009	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Taylor	Mary	Jefferson		205-218-8752	1/14/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Thackerson	Brigid Danae	Madison	<a href="mailto:bthackerson@una.edu">bthackerson@una.edu</a>	256-724-2916 256-772-7672	8/27/2012	Passed Written Exam 5/29/2015	
Spanish	Urdaneta	Carlos	Jefferson		205-591-7119 205-542-9638	4/5/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Uribe	Verla	Jefferson		205-370-2695	10/22/2010	Passed Written Exam 10/30/2010	
Spanish	Valencia	Edward	Montgomery		334-462-8222		Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Vazquez	Esmeralda	Autauga		334-717-1971	11/12/2014	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Vinson	Frances	Tuscaloosa		205-556-5833	10/29/2009	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Waldrop	Joshua	Jefferson		205-937-7835	3/31/2009	Passed Written Exam 4/25/2009 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Walton	Jasmine	Montgomery	<a href="mailto:jasminejanaye88@gmail.com">jasminejanaye88@gmail.com</a>	904-803-4924	5/4/2016	Passed Written Exam 5/27/2017 - Attended Orientation Seminar 11/4/2017	
Spanish	Watson	Aura	Houston		334-794-3300 334-794-1617	9/22/2009	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Weller	Sylvia	Escambia		850-712-0973 850-944-8095	1/20/2011	Passed Written Exam 4/09/2011 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Whitehead	Cristina	Marshall		256-505-3928 256-361-5897	1/20/2011	Attended Orientation Seminar	

# ALABAMA FOREIGN LANGUAGE COURT INTERPRETER REGISTRY

Should you have any questions regarding Alabama's Foreign Language Court Interpreter Program, please see Interpreter Information at our website - [www.Alacourt.gov](http://www.Alacourt.gov). Should you have unanswered questions or can't find an available interpreter, you may contact the Alabama Foreign Language Court Interpreter Program by writing to 300 Dexter Avenue, Montgomery, AL 36104; or by calling 1-866-954-9411, ext. 5040; or 1-334-954-5052.

The Foreign Language Interpreter Information represents each interpreter who has registered with the Administrative Office of Courts ("AOC") indicating a desire and ability to provide foreign language interpreter services in Alabama's courts. Registration means ONLY that a person has submitted their name and contact information; they are unExamined as interpreters in an Alabama court.

Certification is a significant accomplishment – a passing grade on the written exam and a passing grade on the oral exam, which involves interpreting right after someone speaks, simultaneous interpreting, & interpreting while a third person is speaking in the background. Provisional Approval means the person has only passed the written exam. The oral exam is the benchmark for a qualified interpreting in Alabama courts.

FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER INFORMATION						LEVELS		
FOREIGN LANGUAGE	LAST NAME	FIRST NAME	HOME COUNTY	E-MAIL	CONTACT NUMBER(S)	I	II	III
						REGISTERED Has not taken Orientation Seminar or passed the Written Exam or Oral Exam	CONDITIONALLY APPROVED Passed the Written Exam and Attended the Orientation Seminar	CERTIFIED Passed the Oral Exam: Certification Level
Spanish	Wilson	Jeasy	Walker		205-384-6361 205-384-5273	4/29/2009	Passed Written Exam 10/31/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Woodman	Carmen	Jefferson		205-267-9028 205-424-0428	10/16/2009	Passed Written Exam 10/24/2009 -- Attended Orientation Seminar	
Spanish	Woolbright	Cira	Pickens		205-792-3901 205-364-1017	6/24/2010	Attended Orientation Seminar	
Spanish	Woychesin	Patrick	Jefferson	<a href="mailto:pwoychesin@gmail.com">pwoychesin@gmail.com</a>	713-702-0512	8/14/2016	Passed Written Exam 5/27/2017	
Spanish	Yeatman	Rudolph	Jefferson		205-753-0484	10/28/2009	Passed Written Exam 4/24/2010 - Attended Orientation Seminar	
Spanish	Zuniga	Karen	DeKalb		256-960-2036	8/4/2009	Attended Orientation Seminar	
Taiwanese	Yang	Ying-Ying	Jefferson		205-434-1778 205-426-0206	11/4/2009	Attended Orientation Seminar	
Urdu	Siddiqui	Hadiya	Houston		334-793-4516 334-596-7804	12/14/2009	Attended Orientation Seminar	
Vietnamese	Le	Trung	Clark, WA		360-213-4257	4/23/2010		Granted Reciprocity (WA) 7/23/2010 Certification Level: Certified
Vietnamese	Duong	Loan	Knoxville, TN		865-310-4943 865-675-2616	8/20/2010	Passed Written Exam Tennessee 2007	
Vietnamese	Vo	Tam	Mobile	n/a	251-490-2371	11/20/2008	Passed Written Exam 4/25/2009	